

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 10 (1937)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

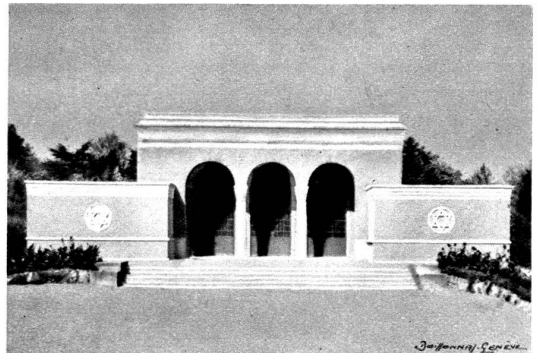
Entreprises ayant collaboré aux travaux de la Salle communale de Veyrier et de l'Ecole de Pinchat

## CORAJOD & FILS

MAISON FONDÉE EN 1890

MAÇONNERIE, BÉTON ARMÉ  
GYPSERIE, PEINTURE

GENÈVE ET VEYRIER  
VILLEREUSE 12, TÉL. 54.802 ET 45.549



## C. et J. WASEM

VITRAUX ET MOSAÏQUES

VEYRIER - TÉLÉPH. 44.879 - GENÈVE



## B. TOSO-BADEL

GENÈVE  
Chemin Frank-Thomas, Eaux-Vives, Tél. 52.287

Charpente et menuiserie  
Planchers et parquets

## J. GARZETTA

GENÈVE  
10, Rue Jacques-Dalphin - Téléphone 44.615

## A. Winterhalter

GENÈVE  
14, Rue du Roveray - Téléphone 45.183

Serrurerie d'art et en bâtiments

Serrurerie générale

Constructions métalliques

Spécialité: stores école à projection brisée

### Méthodes d'essais par le Dr Rudolf Klingemann,

collaborateur scientifique de la Station d'essais pour articles ménagers de l'Union des ménagères allemandes.

Lors de l'ouverture de la Station d'essais pour articles de ménages et produits usuels, on insista tout particulièrement sur la nécessité essentielle de l'application de méthodes éprouvées, pour arriver à des résultats positifs. Une simple épreuve pratique n'est pas suffisante dans ce cas. Celle-ci est certainement nécessaire; cependant, elle est facilement sujette à des influences subjectives. Il n'est pas rare que le résultat de l'essai pratique d'un article de ménage, par plusieurs ménagères compétentes, conduise à des jugements tout à fait différents. Une station d'essais doit, par conséquent, toujours employer des méthodes de travail objectives. Il est évident que, lors du maniement de l'appareil, les résultats pratiques peuvent être modifiés par les qualités personnelles, physi-

ques ou autres de la personne qui en fait usage, ou par suite de conditions fortuites. Il est clair, par exemple, qu'une personne vigoureuse obtiendra, dans beaucoup de cas, de meilleurs résultats qu'une autre plus faible. Seulement, lorsque la mesure de la force employée a été établie, il est possible, après plusieurs essais, d'arriver exactement aux mêmes résultats. Une méthode d'essais peut donc être considérée comme suffisante lorsque, après une répétition des essais, les conditions peuvent être maintenues pareilles avec des résultats analogues. La répétition d'un essai est la base indispensable pour l'expertise de différents objets de même nature.

Dans la plupart des cas, le résultat est indiqué par des chiffres, des courbes ou des images. Comme chaque résultat, même avec la plus grande exactitude, est sujet à de petites variations, il est nécessaire que l'essai de chaque objet, suivant l'importance de ces variations, soit répété, pour obtenir un résultat moyen. Lorsqu'une mé-

# Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

thode d'essais appropriée pour une certaine catégorie d'articles a été fixée, il devient relativement facile de comparer de nombreux articles de la même catégorie et d'arriver à fixer les exigences minimales quant à la solidité, au rendement, etc.

Comme exemple relativement simple se présente d'abord l'expertise d'une **machine à hacher**. L'efficacité d'un appareil de cette sorte dépend dans une large mesure de sa construction. L'examen pratique et méthodique consiste à établir le nombre de tours nécessaires, avec une vitesse déterminée, pour que la machine chasse une quantité déterminée du produit à hacher. Si plusieurs machines de même taille sont comparées de cette manière, le nombre des tours donne alors la mesure qui sert à juger de la construction de chaque machine. Il reste alors encore à établir la quantité du produit à hacher qui reste dans la machine. Cette quantité est aussi importante pour l'appréciation du résultat.

S'il s'agit d'examiner l'efficacité d'une **machine à nettoyer les couteaux**, au point de vue de l'usure du couteau lors du nettoyage, il faut qu'en dehors du nombre de tours et de la vitesse de rotation de la machine, la pression sur les lames des couteaux soit aussi exactement déterminée. La force de l'éraflure peut être établie au moyen de recherches microscopiques et par la photographie avant et après le nettoyage. Le degré de l'usure des couteaux s'obtient en pesant ceux-ci avant et après le nettoyage. Les pertes de poids sont naturellement dans certains cas extraordinairement petites, et se comptent par milligrammes. Des essais de cette sorte, exécutés avec différentes machines, permettent de les comparer à coup sûr et peuvent servir de base pour le jugement à établir.

Comme pour l'expertise des machines, il doit être tenu compte des influences déterminantes lors de l'examen des **produits de nettoyage**. Ceci n'étant pas possible sans autre lorsqu'il s'agit d'un produit de nettoyage devant être employé par exemple pour l'aluminium par rapport à la pression exercée par un usage normal, il faut employer ici un moyen spécial.

Au moyen d'un appareil construit à cet effet par la Station d'essais, le produit de nettoyage est fixé par un bloc de plomb d'un poids déterminé sur l'aluminium à traiter. Le nombre des tours par seconde, pour toute la durée du traitement, est alors établi. La nature et le degré de l'effet produit sont ensuite établis au moyen du microscope et de photographies.

Pour arriver à une base unique dans les essais des moules pour le four à gaz, employés sur flamme libre, la

**La plus belle décoration de votre home ?**

Quelques reliures de chez  
MAYER & SOUTTER, Pl. Chauderon 26, Lausanne

**ÉLECTRICITÉ - RADIO**

**HENRI CAVÉ**

LAUSANNE RUE DU TUNNEL, 2 LAUSANNE  
**TÉLÉPHONE 25.318**

**Coopérative des Ouvriers du Bâtiment**

Entreprise de maçonnerie et béton armé  
Gypserie et peinture. Papiers peints  
DEVIS SUR DEMANDE  
3, RUE NEUVE, 3 - LAUSANNE - TÉL.: 26.180-26.194

**LA PAIX CHEZ SOI**

PAR LA ROBINETTERIE ANTIBRUIT

**ELYSIUM**

J. KUGLER

GENÈVE - ZURICH

**Tout consommateur**

soucieux de ses intérêts, fait ses  
achats dans les magasins de la

**Société Coopérative Suisse  
de Consommation - Genève**

Escompte 5 % à tout acheteur  
sur carnet d'achat de Fr. 200.-

**RICHARD FRÈRES**

**MAITRES COUVREURS**

● **LAUSANNE**  
● **VALENTIN 58**

**SE RECOMMANDENT**

**CALORIE S.A.**

GENÈVE .. LAUSANNE

SION .. FRIBOURG

NEUCHÂTEL .. BIENNE

LA CHAUX-DE-FONDS

**CHAUFFAGE CENTRAL  
VENTILATION**

**BRULEURS  
A HUILE  
LOURDE**

# Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

## Liste des membres de la Société genevoise pour l'amélioration du logement

### Membres à vie

M. Jean Bartholoni.  
» William Borel.  
Mme Chapuisat-Martin.  
M. Eugène Choisy.  
» Paul Des Gouttes.  
Mme Charles Gautier.  
M. Ernest Galopin.  
Mme & M. Gust. Hentsch.  
» A. Jeanneret  
M. E.-A. Naville  
Mlle Eléonore Ramu.  
M. Gustave Reverdin.  
» Dr H. Revilliod.  
» Henri Romieux.

### Membres ordinaires

M. Addor Paul.  
» Amoudruz V.  
» Archinard Alfred.  
» Askanasy Dr.  
» Auberson David.  
Mme Aubert Fernand.  
M. Aubert G.  
» Audéoud H., Dr.  
» Barde William.  
» Barde Léon.

M. Betchov, Dr.  
Mme Betchov-Berger, Dr.  
» Binet Cécile.  
M. Birmele Ed.  
» Bordier Auguste.  
» Bourrit Albert.  
» Boveyron Charles.  
» Bichet M.  
MM. Bissat & Steimann.

M. Caudey M.  
» Cayla J.-L.  
» Cramer A., Dr.  
» Cristiani, Dr.  
» Cuénod Ed.  
» Debarge Louis.  
» Des Gouttes Ad.  
Mme Dunant Marc.

M. Egloff.  
» Falcicola Jean.  
» Fatio Edmond.  
» Fatio Guillaume.  
» Favre E.-A.  
» Favre Aurèle.  
» Favre Edouard.  
» Fehr H.  
» Fraisse J.  
Mme Fromel.

Mlle Gautier Marie.  
M. Gœgg Edmond.  
» Gœtz Louis.  
» Gertsch Jean.  
» Grange Emile.  
Mme Gourfein-Welt, Dr.  
M. Grassi Louis, entr.  
» Guerdjikoff, Dr.  
» Guyonnet Adolphe.

Mme & Dr Hochreutiner.  
M. Hœchel A.  
» Huelin A.  
MM. Jérôme & Cie.  
M. Juillard, Dr.

» Koenig, Dr.  
» Kunz V.  
» Laravoire Ed.  
» Lehmann Ed., tech.  
» Lesemann Henri.

MM. L'Huillier & Fils.  
M. Lozeron A., arch.

» Marchand Robert.  
Mme Maréchal L.  
M. Martin Fernand.  
» Martinet Georges  
» Métraux E.

M. Milhaud E.  
» Minner H.  
» Mirabaud Jean.  
Mme & Dr Montandon.  
M. Magnin Ed.  
» Meyer-Cayla R.  
» Naville P.  
» Nazarieff B.

» Odier Ernest.  
» Olivet Alfred.  
» Oltramare H., Dr.  
» Oltramare Dan., Dr.  
» Pallard, Dr.  
» Pelloux Georges.  
» Perrot Louis.  
» Pfendler J.  
» Picot Albert.  
» Pilet M.

» Quétant Francis.  
Mme Rapin Eug.  
» Renard.

M. Reverdin Francis.  
» Richard J.  
Mlle Rivier.  
M. Rilliet, Dr.  
» Rivoire Emile.

M. Roch Ch.  
» de Roulet A.  
» Revilliod H., Dr.  
» Rehtous R.  
» Richter P.  
» Schmidt Al.  
» de Senarclens, Dr.  
» Sesiano M.

Mlle Sordet Emma.  
M. Schwert René.  
» Saujey J., arch.  
» Schutze Paul.  
Mme Suter-Caboussat.

M. Tagand Félix.  
M. Vetterli C.  
» Vincent L.  
Mlle Viollier A.

M. Wenger Jean.  
» Wiedmer Edm.

» Wohlers Dr.  
» Wuarin Alb.  
» Zerleder Max.  
» Zoppino, Dr.  
MM. Zoppino, entr.

(Liste établie au 30 juin 1937.)

## Appel à nos ménagères

Le prochain congrès international d'organisation scientifique du travail aura lieu à Washington (19-23 IX 1938). Comme les précédents, il comportera une **Section ménagère**.

Le thème général du congrès est le suivant : « Progrès de l'organisation scientifique » et chaque Comité national fournira, à ce propos, deux sortes de rapports :

1. Un rapport, dit historique, sur les progrès antérieurs à 1935 (année du dernier congrès à Londres) ;
2. Un rapport sur les progrès récents, par quoi il faut entendre les progrès postérieurs à 1935.

C'est à ce propos que nous venons solliciter votre concours.

Lors des précédents congrès d'O. S. T., la Suisse n'était que faiblement représentée au sein de la Section ménagère. En particulier, elle n'avait envoyé aucun rapport à Londres. Nous sommes cependant convaincus que notre pays peut fournir une contribution utile au mouvement universel en faveur d'une meilleure organisation ménagère.

Nous vous prions donc de bien vouloir nous communiquer tout ce qui vous paraît digne d'être mentionné comme évolution vers une organisation ménagère plus rationnelle dans notre pays, en distinguant, comme ci-dessus, entre progrès antérieurs et postérieurs à 1935, et qu'il s'agisse de votre propre activité ou de celle d'institutions ou de sociétés. Dans certains cas, il peut valoir la peine de mentionner, en plus de réalisations précises, des tentatives ou des tendances d'orientations nouvelles.

Les données d'ordre général que vous voudrez bien nous fournir serviront de base au résumé historique de notre comité. Quant aux développements récents signalés par vous, ils pourraient éventuellement faire l'objet d'un rapport pour Washington.

Les renseignements, adresses, imprimés, graphiques, photos, etc. peuvent être adressés à Mlle J. van Muyden, avenue Peschier, 30, Genève.

## Programme de la Section ménagère du Congrès international d'organisation scientifique du travail (Washington - 19/23 septembre 1938)

- a) L'aménagement rationnel de la cuisine urbaine.
- b) L'aménagement rationnel de la cuisine rurale.
- c) L'aménagement rationnel de la buanderie urbaine.
- d) L'aménagement rationnel de la buanderie rurale.
- e) L'aménagement rationnel de la chambre d'enfants.
- f) Standardisation de l'outillage ménager.
- g) Etude du mouvement pour la suppression des efforts inutiles.
- h) Utilisation de la force motrice à la maison.
- i) Apprentissage des employées de maisons.
- j) Rémunération, système de gages comportant des primes d'encouragement.
- k) Statut de l'employée de maison comparé à celui de l'ouvrière industrielle :
  1. Heures et conditions de travail ;
  2. Assurance maladie ;
  3. Assurance maternité ;
  4. Assurance vieillesse.
- l) Statut de la ménagère comparé à celui de l'ouvrière industrielle. — Comment lui assurer les avantages de la législation sociale sur les points mentionnés sous k).
- m) Utilisation des loisirs de l'employée de maison.
- n) Utilisation des loisirs de la ménagère.
- o) Importance, dans le budget familial, du temps et de l'énergie consacrés aux travaux ménagers.
- p) Importance, dans l'économie nationale, du temps et de l'énergie consacrés aux travaux ménagers.
- q) Importance, dans le budget familial :
  1. Des dépenses affectées à l'entretien de la santé de la famille et
  2. Des dépenses nécessitées par la maladie ou le décès.
 Montrer, si possible, leur interdépendance.

## FABRIQUE DE VOLETS A ROULEAU S.A., FRIBOURG

Très nombreuses références dans toute la Suisse.  
Représentants : LAUSANNE, L. ROSSI, Tél. 26.201  
GENÈVE, L. WANNER, Tél. 22.080

## ÉLECTRICITÉ - RADIO

*E. Weber*

Rue Neuve, 3 + LAUSANNE + Téléphone 31.697  
Réparations de moteurs et appareils électriques

# Communiqués et renseignements techniques et commerciaux

Station d'essais procéda de la manière suivante : On se procura un nombre considérable de moules de différentes formes, en prenant les plus fréquemment employés dans la pratique. Plusieurs gâteaux absolument identiques de composition furent cuits dans chacun de ces moules. Au moyen du calcul de la valeur moyenne basée sur les essais séparés, pour chaque moule, l'on arriva à fixer pour ceux-ci le temps et la quantité de gaz nécessaires pour arriver à un bon résultat. Des résultats ainsi obtenus pour chaque moule, l'on peut calculer la valeur moyenne de chacun d'eux.

Le moule avec lequel il n'est pas possible de cuire au four dans les conditions ainsi fixées quant à la quantité de gaz et à la durée reste au-dessous de la moyenne et ne répond donc pas aux exigences posées. Cette méthode d'essai, comme celles mentionnées plus haut, a fait ses preuves dans la pratique.

Ces quelques exemples montrent que des résultats d'essais sur lesquels on peut se baser ne peuvent être obtenus que par des examens méthodiques où la science et la pratique marchent de pair.

(Hauswirtschaft in Wissenschaft und Praxis, Leipzig.)

Si vous voulez vous renseigner sur le



écrivez-nous à Zürich, Nuschelerstr. 30

## In PACHE & fils

Succ. de PACHE et RUCHONNET

**COMBUSTIBLES BOIS MAZOUT**  
aux meilleures conditions

Boulevard de Grancy, 15 — LAUSANNE  
Téléphones 22.907 et 22.908

## KATALYT

PEINTURE ANTI-ROUILLE  
POUR CONSTRUCTIONS  
EN FER ET ACIER

**Fabricants :**  
**Bopp & Schreier, Meilen (Zch)**

Représentants pour la Suisse romande :  
Lighter S.A., tél. 22.278, r. du Midi 2, Lausanne

## Bibliographie.

« Le Service de Maison en Suisse », par M. R. Graf. Edition du Cartel romand d'hygiène sociale, Lausanne.

La brochure due à M. R. Graf, juge prud'homme à Genève, « Le Service de Maison en Suisse romande », est appelée à rendre de grands services tant aux maîtresses de maison qu'à leurs employées. En effet, les unes et les autres sont peu familiarisées avec les dispositions légales réglementant leurs relations réciproques et leur embarras, souvent fort grand lorsqu'il s'agit de congé à donner, de salaire à payer en cas de maladie, de renvoi abrupt, etc.

Dans une forme claire et facilement compréhensible à qui n'a pas l'habitude des textes de lois, l'auteur expose et commente les articles des lois fédérales et cantonales et la jurisprudence se rapportant aux différents points du contrat de travail dans le service de maison : heures de travail et de loisirs, vacances, repos, maladie, accidents, délai de congé, etc. Des chapitres spéciaux sont consacrés à l'engagement de l'employée, aux assurances sociales (maladie, accidents, chômage, vieillesse). Un index, judicieusement combiné, permet de trouver avec une grande facilité le renseignement désiré.

Chaque maîtresse de maison occupant une employée, chaque employée de maison devrait posséder cette brochure, dont la lecture évitera bien des discussions ou des réclamations mal fondées.

## Concours d'idées.

Voir annonce Commune des Planches-Montreux.

## Coopérative d'habitation, Lausanne.

Appartements à louer tout de suite ou pour date à convenir :

**Groupe de Prélaz :** 4 pièces, rez et 2<sup>me</sup> étage, jardin, 85 fr. et 90 fr. par mois. Appartement de 4 chambres, service général de chauffage et eau chaude, rez, avec jardin, de suite ou à convenir, 1392 fr. tout compris. S'adr. à M. Paris, av. de Morges 79.

**Groupe du Pré-d'Ouchy :** 3 pièces, 2<sup>me</sup> étage, 101 fr., chauffage compris ; 2 pièces, rez, 75 fr., chauffage compris. Adresse : Mme Destraz, Harpe 31.

**Groupe de Cour :** Encore quelques logements de 3 pièces, 85 fr. à 90 fr., chauffage compris. (Eventuellement 2 pièces de 63 fr. 75 à 69 fr. 40 par mois. Adresse : M. Pavid, avenue de Cour 64 (de préférence le soir).

**Groupe des Fleurettes :** 3 pièces, rez, jardin, chauffage central d'appartement, frigo, 92 fr. par mois. 4 pièces, bouilleur, chauffage central d'app., frigo, 107 fr. par mois (possibilité de rendre indépendante une des chambres). Adresse : M. Papa, Mont-Tendre 5.

**Groupe de Montolivet :** 3 pièces, chauffage général et service d'eau chaude compris, 117 fr. 50 par mois. (2 pièces, 89 fr.). 4 pièces, tout compris, 130 fr. par mois. 3<sup>me</sup> étage, 3 pièces, tout compris, 115 fr. (2 pièces, tout compris, 87 fr. 50). 3 pièces, chauffage d'appartement 95 fr. (2 pièces, 71 fr. 25). 3 pièces, chauffage général compris, 107 fr. 50 (2 pièces, 82 fr. 50), 5 pièces, chauffage général compris, 132 fr. 50 par mois. Maison familiale, 4 chambres, jardin. Chauffage central local. Pour le 24 décembre, ou date à convenir, 1440 fr.

**Groupe de Fontenay :** 2 pièces, chauffage et eau chaude compris, 110 fr. par mois. Adresse : MM. Jaton ou Limat, Fontenay, 14.

## COMMUNE DES PLANCHES-MONTREUX

**CONCOURS D'IDÉES** de génie civil et d'urbanisme relatif à la suppression du passage à niveau des C.F.F. à Territet et aménagement des abords, ouvert entre les personnes de l'art établies en Suisse et celles de nationalité suisse résidant à l'étranger.

● Les intéressés peuvent se procurer les documents nécessaires contre dépôt de fr. 20.- à la Direction des travaux, Hôtel de Ville des Planches-Montreux, dès le 20 septembre 1937. Cette somme sera restituée aux participants au concours en cas de remise d'un projet suffisant.

Délai pour le dépôt des projets : 15 décembre 1937.

AU NOM DE LA MUNICIPALITÉ DES PLANCHES-MONTREUX : Le syndic : Robert MARON Le secrétaire : Louis PACHE